

BEGA**71 297**

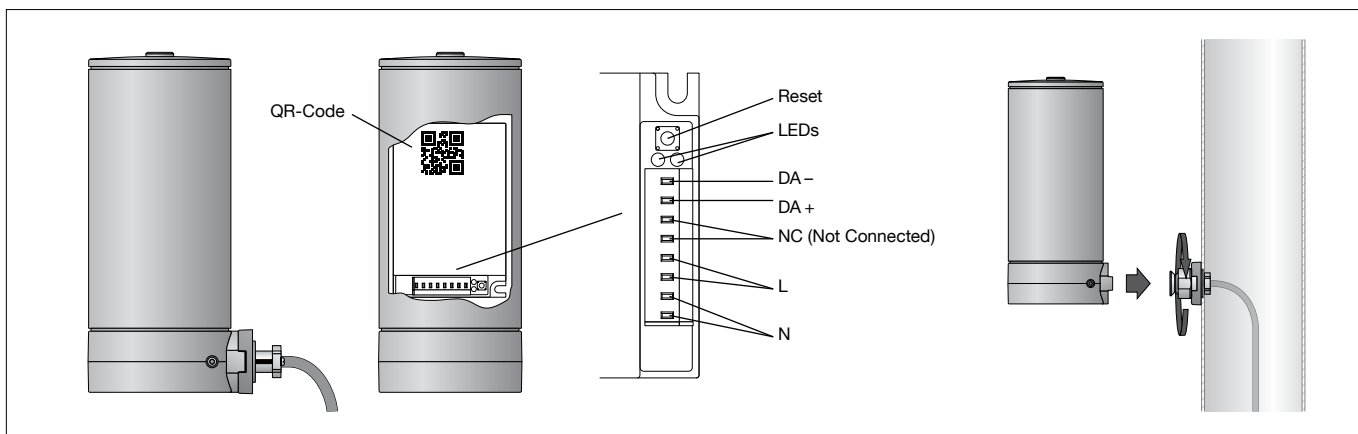
Air Connector im Mastgehäuse
Air Connector in a pole housing
Connecteur Air dans boîtier de mât

UK
CA IP 65

Projekt · Project · Projet

Standort · Location · Lieu

QR-Code
QR Code
Code QR



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Air Connector für die Konfiguration und Steuerung von DALI-Betriebsgeräten über eine Mobilfunkverbindung nach NB-IoT Standard. Anschlussfertige Baueinheit für die Montage an Lichtmaste oder bauseitige Konstruktionen.

Der Air Connector mit eingebauter DALI-Stromversorgung dient als Schnittstelle zur BEGA Connect Cloud und ermöglicht so das Steuern von DALI-Leuchten.

Die Konfiguration und Parametrierung erfolgt per Smartphone oder Tablet komfortabel über die kostenlose App BEGA Connect für iOS und Android.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

EU-Konformitätserklärung

Die BEGA Gantenbrink-Leuchten KG erklärt hiermit, dass der Funkanlagentyp 71 297 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.bega.com/conf/de/71297>

Netzabdeckung

Hinweise zur aktuellen NB-IoT Netzabdeckung entnehmen Sie bitte unserer Website connect.bega.com.

Instructions for use

Application

Air Connector for configuration and control of DALI operating devices via a mobile radio connection according to NB-IoT standard. Ready-to-connect unit for mounting on luminaire poles or on-site structures.

The Air Connector with built-in DALI power supply serves as an interface to the BEGA Connect Cloud, enabling control of DALI luminaires.

The device is conveniently configured and parameterised via smartphone or tablet PC using the free BEGA Connect app for iOS and Android.

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

EU Declaration of Conformity

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG hereby declares that the radio system type 71 297 complies with Directive 2014/53/EU (RED). The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: <https://www.bega.com/conf/de/71297>

Network coverage

For information on the current NB-IoT network coverage, please refer to our website connect.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Connecteur Air pour la configuration et la gestion d'appareillages DALI via une liaison de téléphonie mobile selon la norme NB-IoT. Unité prête au raccordement pour l'installation sur des mâts ou d'autres éléments de construction déjà en place.

Le connecteur Air avec alimentation électrique DALI intégrée sert d'interface au cloud BEGA Connect et permet ainsi la gestion de luminaires DALI.

La configuration et le paramétrage s'effectuent confortablement depuis un téléphone mobile, une tablette ou l'application gratuite BEGA Connect pour iOS et Android.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.

L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Déclaration de conformité UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG déclare par la présente que le type d'installation radio 71 297 est conforme à la directive 2014/53/UE (RED). Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : <https://www.bega.com/conf/de/71297>

Couverture réseau

Des informations sur la couverture réseau NB-IoT actuelle sont disponibles sur notre site internet connect.bega.com.

Produktbeschreibung

Der BEGA Air Connector ist geeignet für die Steuerung folgender Funktionen:

- Ein / Aus
- Dimmen
- Szenen
- Farbtemperatur (DT8)
- Farbsteuerung (DT8)

Alle Funktionen können über eine Zeitsteuerung (Tageszeit, Wochentag, Sonnenstand) automatisiert werden.

DALI-Steuerzugang

zum gemeinsamen Schalten und Dimmen von max. 20 DALI-Betriebsgeräten

QR-Code zur komfortablen Inbetriebnahme per Smartphone oder Tablet

Status-LEDs

Integrierte Antenne

Bänder: Band 20 (791-862 MHz)

und Band 8 (880-960 MHz)

Ausgangsleistung maximal +22,3 dBm

Funktionsstandard: NB-IoT

Gehäuseunterteil besteht aus Aluminium,

Aluminiumguss und Edelstahl

Zylinder besteht aus Kunststoff,

Farbe Grafit

Erforderliche Einbauöffnung $\varnothing 30$ mm

für die Montage an Lichtmaste $\varnothing \geq 60$ - 220 mm

oder bauseitige Konstruktionen

Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²

Leitungslänge 6 m

Versorgungsspannung:

100-240 V \sim 0/50-60 Hz

DALI Out: $I_{PS} = 100$ mA

DALI Out: $I_{PS_max} = 250$ mA

DALI Spannung: $U_{(DALI)} = 16$ VDC

Leerlaufleistung: 0,5 W

Eingangsleistung: max. 10 W

Einschaltstrom: 18,4 A / 150 μ s

Überspannungskategorie III

Überspannungsschutz: 2 kV

Umgebungstemperatur: -20 °C bis 70 °C

RoHS compliant

WEEE 2012/19/EU

Schutzklasse I

Schutzart IP 65

Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser

CE – Konformitätszeichen

Gewicht: 1,8 kg

Bitte beachten Sie:

Der Air Connector verfügt über eine integrierte DALI-Stromversorgung und muss dauerhaft an der Netzspannung angeschlossen sein.

Das DALI-Signal ist ein Funktionskleinspannungs-Stromkreis (FELV).

Hinweis: Für DALI müssen Installations- und Isolationsvorschriften ähnlich einer Netzspannung (z. B. 230 V AC) beachtet werden.

Die max. Leitungslänge der DALI-Steuerleitung darf 300 m, bzw. 2 V Spannungsabfall nicht überschreiten.

Für eine einmalige Verlängerung der DALI-Steuerleitung von 300 m auf bis zu 600 m verwenden Sie bitte den DALI-Repeater 71 038 oder 71 063.

Es ist sicherzustellen, dass der maximale Stromverbrauch der DALI-Linie den garantierten Ausgangsstrom von 100 mA nicht überschreitet.

WICHTIG:

Die separat beiliegenden QR-Code-Etiketten sind identisch mit dem Aufdruck des Air Connectors. Bewahren Sie diese Etiketten mit zugehörigen Angaben zu Installationsort (Raumbezeichnung, Lage etc.) in Ihrer bauseitigen Dokumentation (z. B. Gebrauchsanweisung Seite 1 oben) auf.

Product description

The BEGA Air Connector is suitable for controlling the following functions:

- on/off
- Dimming
- Scenarios
- Colour temperature (DT8)
- Colour control (DT8)

All functions can be automated via a timer (time of day, weekday, sun position).

DALI control output

for joint switching and dimming

of max. 20 DALI operating devices

QR code for convenient setup using a

smartphone or tablet PC

Status LEDs

Integrated aerial

Bands: Band 20 (791-862 MHz)

and band 8 (880-960 MHz)

Max. output +22.3 dBm

Radio standard: NB-IoT

Housing base made of aluminium,

cast aluminium and stainless steel

Cylinder made of synthetic material,

colour graphite

Required recessed opening $\varnothing 30$ mm

for installation on luminaire poles

$\varnothing \geq 60$ - 220 mm or client-side structures

Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²

Cable length 6 m

Supply voltage:

100-240 V \sim 0/50-60 Hz

DALI out: $I_{PS} = 100$ mA

DALI out: $I_{PS_max} = 250$ mA

DALI voltage: $U_{(DALI)} = 16$ VDC

No-load power: 0.5 W

Input power: max. 10 W

Starting current: 18.4 A / 150 μ s

Overvoltage category III

Overvoltage protection: 2 kV

Ambient temperature: -20 °C to +70 °C

RoHS-compliant

WEEE 2012/19/EU

Safety class I

Protection class IP 65

Dust-tight and protection against water jets

CE – Conformity mark

Weight: 1.8 kg

Please note:

The Air Connector has an integrated DALI power supply and must be permanently connected to the mains voltage.

The DALI signal is a functional extra-low voltage circuit (FELV).

Note: Installation and insulation regulations similar to a mains power supply (e.g. 230 V AC) must be ensured for DALI.

The max. cable length of the DALI control cable must not exceed 300 m or a voltage drop of 2 V must not be exceeded.

A one-off extension of the DALI control cable from 300 m to up to 600 m can be achieved using the DALI repeater 71 038 or 71 063.

Ensure that the maximum power consumption of the DALI line does not exceed the guaranteed output current of 100 mA.

IMPORTANT:

The separately enclosed QR code labels are identical to the print on the Air Connector. Please save these labels with the assigned specifications for the installation site (room description, location, etc.) with your documentation (e.g. instructions for use top of Page 1).

Description du produit

Le BEGA Air Connector convient pour la gestion des fonctions suivantes :

- Marche / Arrêt
- Gradation
- Scènes
- Température de couleur (DT8)
- Gestion des couleurs (DT8)

Toutes les fonctions peuvent être automatisées via un contrôle horaire (heure de la journée, jour de la semaine, position du soleil).

Sortie de contrôle DALI

pour la commutation et la gradation conjointes

de max. 20 appareillages DALI

Code QR pour une mise en service confortable

via smartphone ou tablette

LED-témoins

Antenne intégrée

Bandes : Bande 20 (791-862 MHz)

et bande 8 (880-960 MHz)

Puissance de sortie maximale +22,3 dBm

Norme radio : NB-IoT

Partie inférieure du boîtier en aluminium,

fonderie d'aluminium et acier inoxydable

Cylindre en matière synthétique,

couleur graphite

Réservation nécessaire de $\varnothing 30$ mm

pour l'installation dans des mâts de

$\varnothing \geq 60$ - 220 mm ou des constructions sur site

Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²

Longueur de câble 6 m

Tension d'alimentation :

100-240 V \sim 0/50-60 Hz

Sortie DALI : $I_{PS} = 100$ mA

Sortie DALI : $I_{PS_max} = 250$ mA

Tension DALI : $U_{(DALI)} = 16$ VDC

Puissance à vide : 0,5 W

Puissance d'entrée : max. 10 W

Courant de démarrage : 18,4 A / 150 μ s

Catégorie de surtension III

Protection contre les surtensions : 2 kV

Température ambiante : -20 °C à +70 °C

Conforme RoHS

WEEE 2012/19/UE

Classe de protection I

Degré de protection IP 65

Étanche à la poussière et protégé contre les

jets d'eau

CE – Sigle de conformité

Poids: 1,8 kg

Attention :

Le Air Connector dispose d'une alimentation électrique DALI intégrée et doit être branché en permanence sur le secteur.

Le signal DALI est un circuit à très basse tension fonctionnelle (FELV).

Remarque : Pour DALI, il est nécessaire de respecter des règles d'installation et d'isolation similaires à celles d'une tension réseau

(p.ex. 230 V AC).

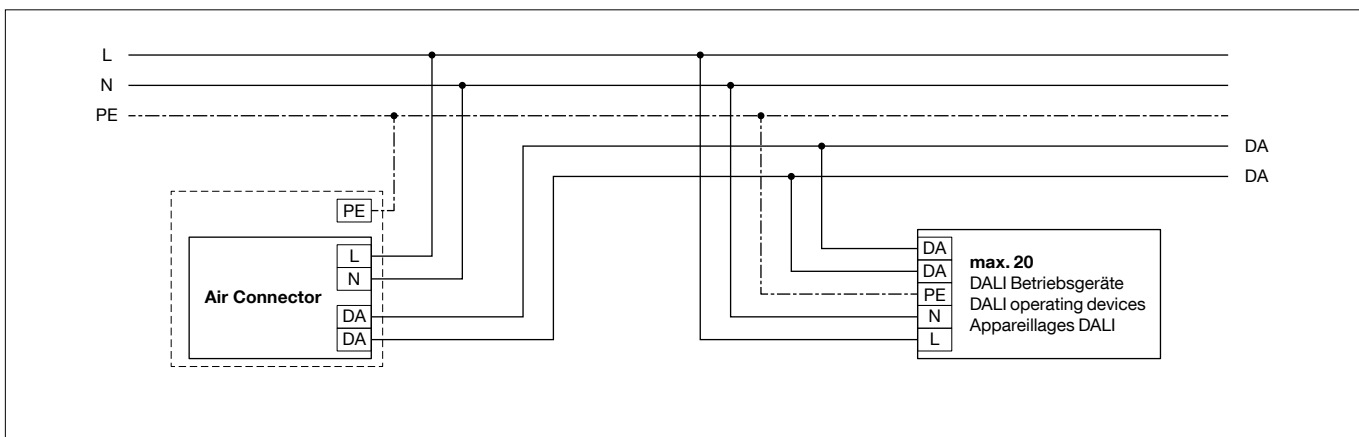
La longueur maximale du câble de commande DALI ne doit pas dépasser 300 m resp. une baisse de tension de 2 V.

Pour rallonger le câble de commande DALI de 300 m à 600 m en une seule fois, veuillez utiliser le relais DALI 71 038 ou 71 063.

Il convient de s'assurer que la consommation électrique maximale de la ligne DALI ne dépasse pas le courant de sortie sécurisé de 100 mA.

IMPORTANT :

Les étiquettes de code QR jointes à part sont identiques à l'inscription figurant sur le Connecteur Air. Veuillez conserver ces étiquettes avec les informations liées au site de l'installation (désignation de la pièce, situation, etc.) dans vos documents sur site (par exemple, fiche d'utilisation page 1 en haut).



Montage

Einbauöffnung auf dem Lichtmast einmessen. Bohrung $\varnothing 30\text{mm}$ in den Mast einbringen und entgraten.
Anschlussleitung des Air Connectors durch das Befestigungselement in den Mast führen. Befestigungselement in die Bohrung einsetzen und fest verschrauben (SW 30 – Anzugsdrehmoment = 30Nm). Gehäuseunterteil auf das Befestigungselement schieben und beide Innensechskantschrauben (SW 3) gleichmäßig fest anziehen.
Der elektrische Anschluss muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Anschlussleitung erfolgen. Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen.
Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (\oplus) vornehmen.
Dabei auf phasenrichtigen Anschluss von **L** und **N** achten!
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern weiß-rot (ws-rt) und weiß-schwarz (ws-sw).

Inbetriebnahme

Nach der Installation des Air Connectors erfolgt die Konfiguration per Smartphone oder Tablet über die App BEGA Connect.
Um während der Inbetriebnahme die Anzeige der Status-LED zu sehen, muss das Gehäuse zunächst geöffnet werden.
Hierzu das Drehteil mit Innensechskant (SW 5) in der Verschlusskappe lösen und Kappe abnehmen.
Zylinder senkrecht nach oben abheben.

Der Air Connector sollte sich in den Werkseinstellungen befinden und eine Verbindung zum Mobilfunknetz aufgebaut haben, damit er erfolgreich konfiguriert werden kann.
Dieser Zustand ist erkennbar an der durchgängig grün leuchtenden Status-LED.
Laden und starten Sie die App BEGA Connect.

Installation

Calibrate recessed opening to the luminaire pole.
Drill $\varnothing 30\text{mm}$ hole in the pole and deburr.
Route the connecting cable of the Air Connector through the mounting element into the pole.
Insert the mounting element in the hole and screw it tight (wrench size 30 – torque = 30Nm).
Slide the housing base onto the mounting element and tighten the two hexagon socket screws (wrench size 3) evenly.
The electrical connection must be made with the appropriate protection type and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the connection cable. We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose.
Ensure the correct assignment of the connecting cable. Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (\oplus).
Ensure in-phase connection of **L** and **N**!
The control cables are connected via the two DALI-labelled wires white-red (wh-rd) and white-black (wh-bl).

Commissioning

Once the Air Connector is installed, it is then configured via smartphone or tablet PC using the BEGA Connect app.
The housing must initially be opened to see the status LED during commissioning.
Open the rotating part inside the closing cap with a hexagonal socket wrench (wrench size 5) and lift off the cap.
Lift up the cylinder vertically.

The Air Connector should be in factory settings and have established a connection to the mobile network in order to be configured successfully.
This status is indicated by the continuous green status LED.
Download and start the BEGA Connect app.

Installation

Marquer la réservation sur le mât.
Percer puis et ébavurer le perçage $\varnothing 30\text{mm}$ dans le mât.
Faire passer le câble de raccordement du Connecteur Air à travers l'élément de fixation pour l'insérer dans le mât.
Insérer l'élément de fixation dans le trou et le visser fermement (SW 30 – couple de serrage = 30Nm).
Pousser la partie inférieure du boîtier sur l'élément de fixation d'encastrement et l'immobiliser en serrant les deux vis à six pans creux (taille de clé 3) de façon uniforme.
Le raccordement électrique au câble de raccordement doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.
Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement réseau des fils marron (L), bleu (N) et jaune-vert (\oplus).
Veiller au bon raccordement électrique des phases **L** et **N** !
Le raccordement des câbles de commande s'effectue par les deux fils DALI marqués en rouge/blanc (ws-rt) et blanc/noir (ws-sw).

Mise en service

Après l'installation du Connecteur Air, la configuration s'effectue avec l'application BEGA Connect depuis un smartphone ou une tablette.
Pour visualiser la LED-témoin pendant la mise en service, le boîtier doit d'abord être ouvert.
Pour ce faire, détacher la pièce tournée à six pans creux (SW 5) à l'intérieur du capot de fermeture et retirer le capot.
Tirer le cylindre vers le haut, bien à la verticale.

Le Connecteur Air doit être réglé sur les paramètres d'usine et disposer d'une connexion au réseau mobile afin de pouvoir être configuré correctement.
Cet état est reconnaissable à la LED-témoin allumée de façon continue en vert.
Télécharger et démarrer l'application BEGA Connect.

	<p>App herunterladen Download app Télécharger l'application Descargar aplicación Scarica App Download App</p>		<p>bega.com/bega-connect-ios</p>			<p>bega.com/bega-connect-android</p>	
--	---	--	---	--	--	---	--

Wählen Sie in der App den Air Connector aus und folgen Sie den Anweisungen.

Select Air Connector in the app and follow the instructions provided.

Dans l'application, sélectionner le Connecteur Air et suivre les instructions.

Nach erfolgreicher Inbetriebnahme den Zylinder über den Air Connector auf dem Gehäuseunterteil positionieren. Verschlusskappe aufsetzen und fest verschrauben.
Anzugsdrehmoment: 6,5Nm.
Dabei auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.

Once successfully commissioned, position the cylinder over the Air Connector on the housing base.
Replace the closing cap and screw it tight.
Torque: 6.5 Nm.
Make sure the gaskets are properly seated.

Une fois la mise en service effectuée, positionner le cylindre au-dessus du Connecteur Air sur la partie inférieure du cylindre.
Placer le capot de fermeture et visser fermement.
Couple de serrage : 6,5 Nm.
Veiller à bien positionner les joints.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:

Erfolgt die Installation nicht ordnungsgemäß oder ist ein Zugriff über die App BEGA Connect nicht mehr möglich, sollte der Air Connector auf seine Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

Drücken Sie dazu die Reset-Taste länger als 10 Sekunden, bis die rote und grüne LED mehrfach zu blinken beginnen.

Bestätigen Sie den Reset innerhalb von 3 Sekunden durch einen erneuten, kurzen Tastendruck. Die rote LED leuchtet kurz auf. Der Air Connector startet neu und ist nun auf seine Werkseinstellungen zurückgesetzt. Die grüne LED blinkt, bis eine erfolgreiche Verbindung über Narrowband-IoT zur BEGA Connect Cloud hergestellt wurde.

Reset to factory settings:

If the installation is not carried out properly or if access via the BEGA Connect app is no longer possible, the Air Connector should be reset to its factory settings.

To do this, press and hold the reset button for at least 10 seconds until the red and green LEDs start flashing several times.

Confirm the reset within 3 seconds by briefly pressing the button again. The red LED will light up briefly.

The Air Connector will restart and will now be reset to its factory settings.

The green LED will flash until a successful connection via Narrowband IoT to the BEGA Connect Cloud has been established.

Rétablir les paramètres d'usine :

Si l'installation n'est pas correctement effectuée ou si l'accès via l'application BEGA Connect n'est plus possible, les paramètres d'usine du Connecteur Air doivent être rétablis.

Pour ce faire, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant plus de 10 secondes, jusqu'à ce que les LED rouges et vertes clignotent plusieurs fois.

Confirmer la réinitialisation dans les 3 secondes par une nouvelle et brève pression du bouton.

La LED rouge s'allume brièvement.

Le Connecteur Air redémarre et les paramètres d'usine sont désormais rétablis.

La LED verte clignote jusqu'à ce que la connexion au cloud BEGA Connect via Narrowband-IoT ait été effectuée avec succès.

Weitere Informationen zu unserem System BEGA Connect finden Sie unter: connect.bega.com/faq

For more information on our BEGA Connect system, please visit: connect.bega.com/faq




Vous trouverez d'autres informations sur notre système BEGA Connect sur : connect.bega.com/faq

LED-Farbe	Verhalten	Zustand
Keine	Aus	Keine Stromversorgung
Grün	Durchgängiges Leuchten	Air Connector im Betriebsmodus, stabile Verbindung über Narrowband-IoT
	Blinken	Narrowband-IoT-Verbindung wird gesucht
Rot	Durchgängiges Leuchten	Air Connector im Betriebsmodus, keine Verbindung über Narrowband-IoT
	Blinken	Reset-Vorgang erfolgreich abgeschlossen, wartet auf neue Konfiguration
Rot + Grün	Blinken	Reset-Vorgang ausgelöst, wartet auf Bestätigung durch Tastendruck

LED colour	Behaviour	Status
None	Off	No power supply
Green	Continuous illumination	Air Connector in operational mode, stable connection via narrowband IoT
	Flashing	Searching for narrowband IoT connection
Red	Continuous illumination	Air Connector in operational mode, no connection via narrowband IoT
	Flashing	Successfully reset, waiting for new configuration
Red + Green	Flashing	Reset process triggered, waiting for button confirmation

Couleur de la LED	Comportement	État
Aucun	Arrêt	Aucune alimentation électrique
Vert	Lumière continue	Connecteur Air en mode actif, connexion stable par Internet des objets à bande étroite (Narrowband-IoT)
	Clignotement	Demande de connexion Narrowband-IoT
Rouge	Lumières continues	Connecteur Air en mode actif, aucune connexion par Internet des objets à bande étroite (Narrowband-IoT)
	Clignotement	Processus de réinitialisation terminé, en attente d'une nouvelle configuration
Rouge + Vert	Clignotement	Processus de réinitialisation déclenché, en attente de confirmation par pression de la touche

Bildzeichenerklärung**Explanation of symbols****Légende des symboles**

 Konformitätszeichen Conformity mark Sigle de conformité	 Gerät umweltgerecht entsorgen Dispose of the device in an environmentally friendly manner Éliminer l'appareil de manière écologique	 Narrowband-IoT
--	--	---

Ersatzteile**Spares****Pièces de rechange**

Air Connector NB-IoT	61 001 975	Air Connector NB-IoT	61 001 975	Connector Air NB-IoT	61 001 975
Dichtung 2 x	83 002 179	Gasket 2 x	83 002 179	Joint 2 x	83 002 179